



ぐじょうしせいかつ
郡上市生活ガイド

HƯỚNG DẪN SINH HOẠT
CỦA THÀNH PHỐ GUJO

ごみの^{ただ}正しい^だ出し方^{かた}
CÁCH VỨT RÁC ĐÚNG

ぐじょうし ぐじょうし ぐじょうし ぐじょうし ぐじょうし ぐじょうし ぐじょうし ぐじょうし ぐじょうし ぐじょうし
郡上市では、ごみの減量化と資源の有効利用を目的とし、ごみの分別収集をおこな
行っています。

このパンフレットを参考に、日本語の話せる方を通じて、お住まいの地域の
収集日や出す場所を確認してください。

Thành phố Gujo thực hiện thu gom rác được phân loại nhằm mục đích giảm lượng rác thải đồng thời sử dụng tài nguyên một cách hiệu quả.

Xin vui lòng tham khảo bản hướng dẫn này và thông qua người biết nói tiếng Nhật để xác nhận ngày thu gom và vị trí bỏ rác trong khu vực sinh sống

ぐじょうしやくしょ ぐじょうしやくしょ
郡上市役所 Ủy ban thành phố Gujo

ぐじょうしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
郡上市国際交流推進協議会

Hiệp hội xúc tiến giao lưu quốc tế thành phố Gujo

①ごみ出しのルールとマナー

●ごみは分別が必要です

郡上市では、燃えるごみの減量化を推進するため、ごみを細かく分別して収集しています。

燃えるごみの減量化は、焼却に要する経費節減のほか、焼却による二酸化炭素の排出を抑え地球温暖化の防止につながります。また、燃えるごみと分別した紙などをリサイクルすることで、限りある資源を有効に活用できます。

●ごみの処理は有料です

燃えるごみ、古着・古布の収集は有料となります。郡上市指定のごみ袋を市役所窓口または販売店で購入してください。

袋の種類	色	10枚入り価格	ごみの種類
可燃ごみ専用袋 (大)	黄色	530円	燃えるごみ
可燃ごみ専用袋 (中)		370円	
可燃ごみ専用袋 (小)		260円	
資源ごみ専用袋 (大)	乳白色	260円	古着・古布
資源ごみ専用袋 (小)		170円	
事業系ごみ専用袋	赤色	2,100円	燃えるごみ

●ごみの収集は

燃えるごみ 週2回

資源ごみ 月1回

※ 収集日は地区ごとに決められています。近所の方にこのパンフレットを見せてお聞きください。

●ごみを出す場所は

ごみを出す場所は地区で決められています。場所は近所の方にお聞きください。地区で管理していますので、お住まいの近く以外の場所には出さないでください。

① Quy định và phép tắc khi vứt rác

● Cần phải phân loại rác.

Tại thành phố Gujo, rác được phân loại kỹ càng thành nhiều loại nhằm để thúc đẩy giảm lượng rác cháy được. Việc giảm lượng rác cháy được không chỉ giúp tiết giảm chi phí để đốt rác mà còn giúp giảm lượng khí CO2 thải ra trong quá trình đốt, từ đó góp phần ngăn chặn sự ấm lên toàn cầu. Ngoài ra, việc tái chế các loại giấy được phân loại khỏi rác cháy được sẽ giúp tận dụng nguồn tài nguyên hạn chế một cách hiệu quả.

● Phải tốn phí để xử lý rác.

Việc thu gom rác cháy được, quần áo cũ, vải cũ là có tính phí. Xin vui lòng mua túi rác do thành phố Gujo chỉ định tại tòa thị chính thành phố hoặc các cửa hàng.

Loại túi	Màu	Giá thành mỗi 10 túi	Loại rác
Túi chuyên dụng cho rác cháy được (To)	Màu vàng	530 yên	Rác cháy được
Túi chuyên dụng cho rác cháy được (Vừa)		370 yên	
Túi chuyên dụng cho rác cháy được (Nhỏ)		260 yên	
Túi chuyên dụng cho rác tài nguyên (To)	Màu trắng sữa	260 yên	Quần áo cũ, vải cũ
Túi chuyên dụng cho rác tài nguyên (Nhỏ)		170 yên	
Túi chuyên dụng cho rác liên quan đến kinh doanh	Màu đỏ	2,100 yên	Rác cháy được

● Về việc thu gom rác

Rác cháy được 2 lần/tuần

Rác tài nguyên 1 lần/tháng

※Ngày thu gom được quy định theo từng khu vực. Xin hãy đưa cho người dân sống xung quanh xem bản hướng dẫn này và hỏi.

● Nơi để rác

Nơi để rác được quy định theo từng khu vực. Xin hãy hỏi người dân sống xung quanh về vị trí để rác. Chỗ để rác được quản lý theo khu vực nên vui lòng không để rác ở nơi không phải khu mình sinh sống.

●ごみを出すときの注意点

- ・収集日の朝8時までに出してください。
- ・郡上市指定のごみ袋には、住所・氏名を必ず記入してください。

②ごみの分別と出し方

家庭から出されるごみは、種類によって分別収集しています。正しく分別してください。

くぶん 区分	ごみの種類	ちゅういてん 注意点
も 燃えるごみ	・台所のごみ ・ひもやテープ類 ・袋、布、敷物類 ・草木	・台所のごみは、水を切って下さい。 ・ひもやテープは、1m以下の長さに切って下さい。 ・布等の大きいものは、一辺が1m以下になるように切って下さい。 ・草木は土を取り除き、袋に入る大きさにして下さい。 ・可燃ごみ専用袋（黄色）に入れて出して下さい。 ・金属やびんなどの燃えない物は入れないで下さい。
あきかん 空缶	・アルミ缶、スチール缶 ・アルミ・スチール製のふた ・スプレー缶、ガス缶 ・刃物	・収集場所の専用コンテナに入れて下さい。 ・空缶は、中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。 ・スプレー缶、ガス缶は中身を使い切って下さい。 ・刃物類は、新聞紙で包んで下さい。
こがたかなもの 小型金物	・小型の家電製品 ・大型の空缶 ・コード類 ・小型の金属製品	・収集場所の専用コンテナ（グレー）に入れて下さい。 ・コンテナに入ってしまうものが小型金物です。 ・コンテナに入らないものは、直接、処理施設に持ち込んで下さい。

● Những điều lưu ý khi bỏ rác

- Xin hãy mang rác ra trước 8h sáng của ngày thu gom.
- Tuyệt đối phải ghi địa chỉ, tên họ lên túi rác chỉ định của thành phố Gujo.

② CÁCH PHÂN LOẠI VÀ VỨT RÁC

Rác thải gia đình được phân loại và thu gom theo từng loại. Xin hãy phân loại cho đúng.

Nhóm	Loại rác	Điểm cần lưu ý
Rác cháy được	• Rác nhà bếp • Các loại dây hay băng dính • Túi, vải, miếng trải • Cây, cỏ	• Xin hãy chất nước rác nhà bếp. • Xin hãy cắt dây hay băng dính thành đoạn dài dưới 1m. • Xin hãy cắt những loại rác lớn chẳng hạn như vải thành miếng có các cạnh dài dưới 1m. • Đối với rác cây cỏ, xin hãy tách bỏ đất và cắt thành những đoạn có thể bỏ vừa vào túi rác. • Xin hãy bỏ vào túi chuyên dụng cho rác cháy được (màu vàng) • Xin đừng bỏ rác không cháy được như kim loại hay chai thủy tinh vào.
Lon rỗng	• Lon nhôm, lon thép • Nắp bằng nhôm thép • Bình xịt, bình ga • Dao kéo	• Xin hãy bỏ vào thùng đựng chuyên dụng tại nơi thu gom. • Đối với lon rỗng, xin hãy đổ bỏ chất ở bên trong và rửa sơ lại bằng nước. • Đối với các loại bình xịt và bình ga, xin hãy sử dụng hết trước khi vứt. • Đối với các loại dao, xin hãy cuộn lại bằng giấy báo.
Đồ kim loại nhỏ	• Đồ gia dụng loại nhỏ • Lon rỗng loại lớn • Các loại dây điện • Sản phẩm kim loại loại nhỏ	• Xin hãy bỏ vào thùng đựng chuyên dụng (màu xám) tại nơi thu gom. • Những vật có thể bỏ lọt vào thùng đựng chính là đồ kim loại nhỏ. • Xin hãy mang trực tiếp đến cơ sở xử lý những vật không thể bỏ lọt vào thùng đựng.

びん	いんりょうすい あ ・飲料水などの空き びん	しゅうしゅうばしょ せんよう い くだ ・収 集 場所の専用コンテナ(グレー)に入れて下さい。 いろ わ むしょくどうめい ちやいろ ほか いろ ・色で分けてください。(無色透明、茶色、その他の色) なかみ と のぞ かる みずあら くだ ・中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。
その他のガラス	とう じ き ・陶磁器 せいひん ・ガラス製品	ちやわん ゆ さら とう じ きせいひん ・茶碗や湯のみ、皿などの陶磁器製品、コップや板ガラス等の ガラス製品、化粧品のびんなど しゅうしゅうばしょ せんよう い くだ ・収 集 場所の専用コンテナ(グレー)に入れて下さい。 きんぞく いぶつ と のぞ くだ ・プラスチックや金属などの異物は取り除いて下さい。
ペットボトル	 PET このマークが ついているもの	しゅうしゅうばしょ せんよう い くだ ・収 集 場所の専用ネットに入れて下さい。 なかみ と のぞ かる みずあら くだ ・中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。 も ・ラベル、ふたは燃えるごみです。
トレイ・ 発泡 スチロ ール	はくしよくしょくひん ・白色食品トレイ はっほう ・発泡スチロール	しゅうしゅうばしょ せんよう い くだ ・収 集 場所の専用ネットに入れて下さい。 よご いぶつ と のぞ くだ よご お もの も ・汚れや異物を取り除いて下さい。汚れの落ちない物は燃える ごみです。 いろつき えつき も ・色付、柄付のトレイは燃えるごみです。
古紙	しんぶんし ・新聞紙 ダンボール こうこく ・広告、チラシ としょ ざっし ・図書、雑誌 がみ ・ボール紙 ぎゅうにゅう ・牛 乳 パック しょうしへん ・小紙片 ・シュレッターにか けた古紙	しゅるい わ て も おお じゅうもんじ しぼ ・それぞれの種類に分け、手で持てる大きさに十文字に縛って くだ 下さい。 しょうしへん ・小紙片、シュレッターにかけた古紙は、透明または半透明の ふくろ ざい いか い 袋(45ℓ以下)に入れてください。 かみいがい いぶつ と のぞ くだ ・紙以外の異物は取り除いて下さい。 し しゅしん ・カーボン紙、アルミ紙、写真などのコーティング紙は燃える ごみです。
古着・古布	ふるぎ ふるぎれ ・古着、古布	しげん せんようふくろ にゅうはくしよく い だ くだ ・資源ごみ専用 袋 (乳 白 色) に入れ出して下さい。 ふるぎ せんたく だ くだ ・古着は、洗濯をしてから出して下さい。 よご もの も ・汚れのひどい物は燃えるごみです。 ふとん あま ・布団、カーペット、マット、雨カッパなどは燃えるごみです。
蛍光管・ 電 球	けいこうかん ・蛍光管 でんきゅう ・電 球	しゅうしゅうばしょ せんよう い くだ ・収 集 場所の専用コンテナ(グレー)に入れて下さい。 けいこうかん でんきゅう わ だ くだ ・蛍光管、電 球は割らずに出して下さい。

Chai thủy tinh	Vỏ chai rỗng của các loại nước uống,...	- Xin hãy bỏ vào thùng đựng chuyên dụng (màu xám) tại nơi thu gom. - Xin hãy phân loại theo màu. (trong suốt không màu, màu nâu, các loại màu khác) - Xin hãy đổ hết chất ở bên trong và rửa sơ lại bằng nước.
Các đồ vật thủy tinh khác	- Đồ gốm sứ - Sản phẩm thủy tinh	- Các sản phẩm bằng gốm sứ (chén bát, ly uống trà, đĩa,...), các sản phẩm bằng thủy tinh (ly tùy tinh, thớt thủy tinh,...), chai đựng mỹ phẩm,... - Xin hãy bỏ vào thùng đựng chuyên dụng (màu xám) tại nơi thu gom. - Xin hãy tách bỏ các dị vật như nhựa hay kim loại.
Chai nhựa PET	 Những chai có ký hiệu này.	- Xin hãy bỏ vào lưới chuyên dụng tại nơi thu gom. - Xin hãy đổ hết chất ở bên trong và rửa sơ lại bằng nước. - Nhãn mác, nắp chai là rác cháy được.
Khay nhựa, thùng xốp	- Khay nhựa màu trắng đựng thức ăn - Thùng xốp	- Xin hãy bỏ vào lưới chuyên dụng tại nơi thu gom. - Xin hãy loại bỏ chất bẩn hay dị vật bám trên khay. Nếu không loại bỏ được chất bẩn thì bỏ vào rác cháy được. - Khay nhựa có màu, có hoa văn là rác cháy được.
Giấy cũ	- Giấy báo - Thùng các tông - Tờ quảng cáo, tờ rơi - Sách, tạp chí - Giấy bìa cứng - Hộp sữa - Giấy xé nhỏ - Giấy đã cắt vụn bằng máy	- Xin hãy phân chia theo từng loại, rồi buộc theo hình chữ thập thành các xấp có thể xách bằng tay. - Xin hãy bỏ các loại giấy cũ đã xé vụn hoặc cắt vụn bằng máy vào túi trong suốt hoặc gần như trong suốt (dưới 45 lít). - Xin hãy loại bỏ các vật không phải là giấy. - Bỏ các loại giấy đã được phủ bề mặt như giấy than, giấy bạc, ảnh vào rác cháy được.
Quần áo cũ, vải cũ	Quần áo cũ, vải cũ	- Xin hãy bỏ vào túi chuyên dụng dành cho rác tài nguyên (màu trắng sữa). - Xin hãy giặt quần áo cũ trước khi vứt bỏ. - Bỏ vật có nhiều vết bẩn vào rác cháy được. - Bỏ đệm futon, thảm trải phòng, thảm chùi chân, áo mưa vào rác cháy được.
Bóng đèn tuýp, bóng đèn tròn	Bóng đèn tuýp, bóng đèn tròn	- Xin hãy bỏ vào thùng đựng chuyên dụng (màu xám) tại nơi thu gom. - Không đập vỡ bóng đèn tuýp, bóng đèn tròn khi vứt bỏ.

はいしょくようあぶら 廃食用油	はいしょくようあぶら ・廃食用油	しょくようあぶら こうぎようあぶら じどうしや だ ・食用油のみです。工業油、自動車オイルは出せません。 ・ペットボトルなど、ふたが出来る透明な容器に入れて下さい。
かんでんち 乾電池	かんでんち ・乾電池	どうめい ふくろ い だ くだ ・透明なビニール袋に入れ出して下さい。 ・ボタン電池、充電式電池、リチウム電池、バッテリーは収集 できません

ほか くじょうし しよりしせつ し しより くわ
 その他、郡上市のごみ処理施設や市が処理できないごみなど詳しくは、
 くじょうし らん ほんやくきのう りよう
 郡上市ホームページをご覧ください。（翻訳機能を利用ください）



はっこうび へいせい ねん がつ
 発行日／平成20年3月

かいていび れいわ ねん がつ
 改定日／令和6年3月

へんしゅう はっこう くじょうしやくしよ しちょうこうしつひしよこうほうか くじょうしこくさいこうりゅうすいしんぎょうぎかい じむきよく
 編集・発行／郡上市役所 市長公室秘書広報課 (郡上市国際交流推進協議会 事務局)

じゅうしよ くじょうしはちまんちやうしまだに ばんち
 住所／郡上市八幡町島谷228番地

でんわ
 電話／0575-67-1121

URL／<http://www.city.gujo.gifu.jp/>

Dầu ăn thải	Dầu ăn thải	- Chỉ giới hạn ở dầu ăn. Không được bỏ dầu công nghiệp, dầu nhớt xe hơi. - Hãy bỏ vào bình đựng trong suốt có nắp đậy chẳng hạn như chai nhựa.
Pin khô	Pin khô	- Xin hãy bỏ vào túi nilon trong suốt. - Không thu gom các loại pin cúc, pin sạc, pin lithium, pin sạc dự phòng.

Ngoài ra, xin vui lòng tham khảo trang chủ của thành phố Gujo để biết thêm chi tiết về các loại rác thành phố không thể xử lý hoặc các cơ sở xử lý rác của thành phố.
(Xin hãy sử dụng các phần mềm phiên dịch)



Ngày phát hành: Tháng 3 năm 2008

Ngày sửa đổi: tháng 3 năm 2024

Biên tập, phát hành: Ban truyền thông bí thư văn phòng thị trưởng Ủy ban thành phố Gujo
(Văn phòng hiệp hội xúc tiến giao lưu quốc tế thành phố Gujo)

Địa chỉ: 228 Hachiman-cho Shimadani, Gujo-shi

Số điện thoại: 0575-67-1121 (số nội bộ: 313)

URL / <http://www.city.gujo.gifu.jp/>